

Suomennos sitoumuksetta

Copyright

Sopimus N:o .....

Päiväys ..... 19 .....

F.A.S. SOPIMUSKAAVAKE "SCANFAS 1976"

Suomen Sahanomistajayhdistyksen ja Svenska Sågverks- och Trävaruexportföreningenin hyväksymä

Myyty .....:lle,  
jota jäljempänä kutsutaan ostajaksi ja jonka sähköosoite/teleksnumero  
on .....

Ostettu .....:lta,  
jota jäljempänä kutsutaan myyjäksi ja jonka sähköosoite/teleksnumero  
on .....

.....:n toimiessa agenttina,  
jonka sähköosoite/teleksnumero on .....

Laivaus

alempana eriteltyt ja hinnoitettut puutavarat, jotka ovat valmiina  
laivattaviksi ..... (valmiuspäivä)  
.....:ssa (lastausatama)  
ja toimitettaviksi määräpaikkaansa .....:n.

Maksu

Maksu on suoritettava laivauspapereita vastaan käteisenä myyjän  
kotimaassaan suosittelman pankin ilmoittamalla ja siihen makset-  
tavalla ja sen vahvistamalla peruuttamattomalla remburssilla. Tä-  
män remburssin on oltava myyjällä viimeistään kaksi kuukautta en-  
nen valmiuspäivää ja sen on oltava voimassa vähintään neljä kuu-  
kautta (tai vaadittaessa kauemmin).

Perimispäivä

Katso Yleisehtojen 7. kohtaa

Lisenssit

Päivämäärä, johon mennessä lisenssit on hankittava .....  
(Katso Yleisehtojen 12. kohtaa).

Yleisehdot

Tämän kaavakkeen kääntöpuolella olevat Yleisehdot, mitkä kumpikin  
sopimuspuoli tuntee, muodostavat osan tästä sopimuksesta.

Erittely ja hinnat

.....19.. ..... 19..

.....

Myyjänä

Ostajana

"SCANFAS 1976"

YLEISEHDOT

- Hintaperusteet ja mittayksikkö** 1. Hinnat on ilmoitettu (sahatavaran osalta kuutiometriltä (höylätavaran osalta kuutiometriltä (nimellismittaa)
- Toimitus vapaasti laivan sivulla.  
Pituudet, leveydet ja paksuudet ovat metrisiä mittoja.  
Pituuksien on oltava 1,80 metriä ja siitä ylöspäin 0,30 metrin välein.
- Lajittelu  
Kuivaus** 2. Tavaroiden on oltava myyjän tavanimukaista lajittelua ja laivauskuivia valtamerentakaisille markkinoille tapahtuvaa toimitusta varten ja ne on toimitettava laivalle satamatavan mukaisesti, jolloin myyjä ei ole vastuussa mistään sellaisesta tavarahanuontumisesta, mikä aiheutuu hänen valvontansa ulkopuolella olevista syistä sen jälkeen kun tavarat on siirretty pois myyjän lautatarhasta (lautatarhoista) kunnollisesti suojattuina.
- Rahtaus  
Tiedonanto  
Lastausohjeet** 3. Ostajan on ajoissa huolehdittava laivatilan hankkimisesta ja varattava tavanimukainen määrä työpäiviä lastausta varten. Ostajan on huolehdittava siitä, että kunkin tämän sopimuksen nojalla lastaavan laivan saapumisesta ilmoitetaan suoraan myyjälle kymmenen työpäivää (lauantaipäiviä lukuun ottamatta) aikaisemmin, jolloin on mainittava laivan ja rahdinantajan nimi sekä laivan arvioitu lastauskyky. Täydellisten lastausohjeiden ja rahtaus sopimuksen on oltava myyjän käytettävissä vähintään 20 työpäivää ennen lastaavan laivan ilmoitettua saapumispäivää.
- Irtotavara, trukki- ja pituuspaketoitu tavara** 4. Ellei toisin ole sovittu, myyjällä on valintansa mukaan oikeus toimittaa irtotavaraa ja/tai trukkipaketoitua ja/tai pituuspaketoitua tavaraa.
- Trukkipaketoidulla tavaralla tarkoitetaan paketoituja tavaroita, joita kuhunkin pakettiin sisältyy yhtä ainoata kokoa mutta eri pituuksina.
- Pituuspaketoidulla tavaralla tarkoitetaan paketoituja tavaroita, joita kuhunkin pakettiin sisältyy yhtä ainoata kokoa ja yhtä ainoata pituutta, jolloin kuitenkin sallitaan sellaisten jäännöspituuksien yhdistäminen, joita ei ole riittävästi täyteen pakettiin.
- Myyjän vaihteluoikeus** 5. Myyjällä on oikeus valintansa mukaan toimittaa jotakin samaa laatua ja kokoa olevaa erää (item) tai kaikkia eriä 10 % enemmän tai vähemmän, edellyttäen kuitenkin että kokonaisu määrän poikkeama

pysyy 6. kohdassa määrätyissä rajoissa. Tämä myyjän vaihtelu-oikeus koskee myös maksun perimispäivän jälkeen noudettavia tavaroita (overlying goods).

#### Rahtausmarginaali

6. Ellei toisin ole sovittu, erittelyssä mainittu sopimuksen kokonaismäärä on enimmäismäärä, johon ei toimiteta lisäystä, mutta tarvittaessa määrää voidaan alittaa 10 %:lla. Jos sopimuksen käsittelemä määrä laivataan kahdella tai useammalla aluksella, tällaista marginaalia saadaan soveltaa vain viimeisellä aluksella laivattavaan tavaramäärään nähden. - Tällaista marginaalia ei sovelleta rahtamattomiin, maksun perimispäivän jälkeen noudettaviin tavaroihin.

Kun sopimuksen kokonaismäärä on määritelty vähimmäis/enimmäismääränä (minimum/maximum), alus on rahdattava "minimum/maximum"-ehdoin, jolloin tätä lauseketta ei sovelleta.

#### Noutamatta jääneet tavarat

7. Mikäli tavaroita tai osaa niistä ei ole noudettu perimispäivään mennessä eli neljän viikon kuluessa yllä mainitusta valmiuspäivästä lukien, ostajan on suoritettava maksu käteisenä myyjän kotimaassa seitsemän päivän kuluessa sanotusta perimispäivästä lukien likimääräislaskua vastaan. Edellyttäen että ilmoitus on annettu viimeistään seitsemän työpäivää (lauantaita lukuun ottamatta) ennen sanotua perimispäivää myyjälle tai tämän valtuuttamalle agentille, ostajalla on oikeus maksua suorittaessaan saada laivaajan maassa olevan tunnetun pankin takuu siitä, että ellei ennen seuraavan vuoden elokuun 1. päivää noudettaviksi ilmoitettuja tavaroita tai osaa niistä toimiteta vapaasti laivan sivulle, laivaamatta jääneen tavaramäärän sopimuksen mukainen arvo suoritetaan takaisin ostajalle. Tällaisesta takuusta aiheutuneet kustannukset on ostajan kannettava. Myyjän on huolehdittava tällaisten tavaroiden palovakuutuksesta ostajan laskuun ja kustannuksella.

Toimittaessaan tavaroita perimispäivän jälkeen myyjä ei ole vastuussa toimituksen lykkäytymisestä aiheutuneesta tavaroiden huonontumisesta, mikäli huonontuminen ei ylitä sitä, mitä voidaan pitää perimispäivän ja laivauspäivän välisen ajan kuluessa normaalisti tapahtuvana tavanimukaisesti suojatun tavaroiden huonontumisena.

Laivaajalla on oikeus purkaa sopimus niiden tavaroiden osalta, joita ei ole noudettu 12 kuukauden kuluessa valmiuspäivästä lukien, sen jälkeen kun tilit on selvitetty. Mikäli tavaroita tai osaa niistä ei ole noudettu ennen perimispäivää, on sanotusta päivästä lukien maksettava vuokraa 1 % tavaroiden sopimuksen mukaisesta arvosta kuukaudelta tai osakuukaudelta.

#### Omistusoikeuden siirtyminen

8. Omistusoikeuden tavaraan katsotaan joka suhteessa siirtyneen ostajalle, kun tavarat on lastattu laivaan, säilyttäen kuitenkin myyjälleen oikeuden, että tavara on maksamattoman kauppahinnan vakuutena.

**Ylivoimainen este**

9. Jos jonkin sopimuksessa määritellyn tavaran valmistus ja/tai laivaus viivästyisi tai estyisi tulipalon tai sahalaitoksella tapahtuneen onnettomuuden tai kuivuuden, jään, tulvan, lakon tai työsulun, liikekannallepanon, sodan tai jonkin muun sellaisen syyn takia, mille myyjä ei mitään mahda, myyjä ei ole vastuussa mistään ostajalle näin aiheutuneesta vahingosta, edellyttäen että hän ilmoittaa viivästymisestä tai esteestä heti ostajalle sähköllä tai teleksillä.

Vain tällaisessa tapauksessa myyjällä on oikeus sopimuksen täyttämiseen 8 viikon kuluessa valmistuspäivästä lukien. Jos myyjä ei kuitenkaan siten pidennetyinkään ajan kuluessa pysty toimittamaan tavaroita, hänen on ilmoitettava siitä ostajalle, jolla tällaisen myyjän ilmoituksen saatuaan on oikeus, valitsemastaan vaihtoehdosta viipymättä myyjälle ilmoitettuaan, joko purkaa sopimus tai siirtää toimitus molemminpuolisesti sovittuun ajankohtaan, mutta ei missään tapauksessa enempää kuin 6 kuukautta valmistuspäivästä lukien.

**Moitteet**

10. Myyjä ei ole velvollinen ottamaan huomioon mitään tämän sopimuksen nojalla laivattujen tavaroiden laadun ja/tai kunnan suhteen esitettyjä moitteita, ellei niistä ole annettu hänelle riittävän yksityiskohtaisia tietoja 2 viikon kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin laivan lastin purkaminen päättyi.

Riittävän yksityiskohtaisilla tiedoilla tarkoitetaan annettua selvitystä siitä, koskeeko korvausvaatimus laatua ja/tai kuntoa, ja mitä koko ja moite koskee sekä mitkä ovat prosenttimäärät ja mikä on vaadittu korvaus.

**Välimiesmenettely**

11. Kaikki tämän sopimuksen suhteen syntyvät riitaisuudet, joita ei voida selvittää sovinnollisin järjestelyin, on jätettävä välimiesmenettelyllä ratkaistaviksi myyjän kotimaassa voimassa olevan lain mukaisesti.

**Lisenssit**

12. Vienti- tai tuontilisenssianomuksen tekeminen ja vienti- tai tuontilisenssistä aiheutuneiden kustannusten suorittaminen sekä tavaroiden viennin tai tuonnin yhteydessä suoritettavien vienti- tai tuontitullien, maksujen ja verojen maksaminen kuuluvat vastaavasti myyjälle ja ostajalle.

**Tiedotukset**

13. Milloin ostajalla on sopimuksen nojalla valintaoikeus tai on edellytetty, että ostaja saattaa joutua antamaan tai häntä vaaditaan antamaan tiedonanto myyjälle, ostajan ilmoitusta sopimuk-

sessä nimeltä mainitulle agentille, a) kun on kysymys valintaoikeuden käyttämisestä tai b) kun on kysymys jostakin muusta asiasta, on pidettävä myyjälle siitä pätevästi tehtynä ilmoituksena. Vastaavasti agentin ilmoitusta ostajalle on pidettävä myyjän pätevästi tekemänä ilmoituksena.

N:o 349/15.6.76/IK